

HEBREOS

Manami musyansisu cay libruta pï guelgashgantapis. Waquin runacuna yarpäyan Bernabé guelgashganta (Hechos 4.36; 13.1-5); waquin runacunanami yarpäyan Apolos guelgashganta (Hechos 18.24,25; 1 Corintios 1.12; 3.4-8; 3.22,23). Waquinnami yarpäyan maygalanpis cay libruta guelgashganta. Maygan carpis cay libruta guelgargan Jesucristuta chasquicog Israel runacunapämi.

Canan tantyacushun cay libruta liyir imata yachacunansipä cashgantapis.

- 1) Cay libruta liyirmi yachacushun Jesucristo angilcunapita más munayyog cashganta (1.4-2.18), Moisespita más munayyog cashganta (3.1-4.13) y mandag cüracunapitapis más munayyog cashganta (4.14-5.10; 7.1-28).
- 2) Cay libruta liyirmi yachacushun Tayta Diosninsi salvamänansipä mushog conträtuta rurashganta (8.1-13).
- 3) Cay libruta liyirmi yachacushun uywacunata altarcho rupasinansipa trucanga Jesucristuta chasquicushga Tayta Diosninsi perdonamänansipä cashganta (9.1-10.18).
- 4) Cay libruta liyirmi yachacushun Jesucristuman yäracushgansipita guepaman

mana cutinansipä cashganta (5.11-6.20; 10.19-39).

5)

Cay libruta liyirmi yachacushun imano nacarpis Tayta Diosman imaypis yäracunansipä cashganta (11.1-12.29). Más yachasicuycunapis cay librucho guelgaraycanmi (13.1-25).

Lapanpitapis más munayyog Jesucristo cashgan

¹ Naupataga Tayta Diosninsimi profëtancunata cachargan Israel mayinsicunata wilacuyninta tucuynöpa wilapäyananpä.

² Cananmi isanga Diospa surin Jesucristuna shamush wilacuyninta wilapämänansipä. Paywanmi Tayta Diosninsi camargan cay pasatawan ciëlutapis. Nircurmi payta churash lapantapis munaynincho sararänanpä.

³ Jesucristoga Diosninsimi caycan. Lapan camashgancunatapis munaynincho sararaptinmi cananyagpis caycanrä. Jusansipita perdonash canansipä cruzcho wanurcurmi gloriaman cutergan. Cananga Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamarashpanmi lapanpäpis munayyog caycan.

Jesucristo angilcunapitapis más munayyog cashgan

⁴⁻⁵ Sayno caycaptenga Tayta Diospa surin Jesucristoga lapan angilcunapitapis más munayyogmi caycan. Saymi Jesucristuta Tayta Diosninsi nergan:

“Gamga cuyay surëmi canqui.

Saymi gamta churä lapanta mandanayquipä.”*
 Saynölami mastapis Tayta Diosninsi nergan:
 “Nogaga gampa taytayquimi cä.

Gammi nogapa surë caycanqui.”*

Manami maygan angiltapis sayno nergansu.

⁶ Saynölami surin Jesucristo gloriaman cutiptin
 Tayta Diosninsi nergan: “Lapan angilcunapis
 payta adorayäsun.”*

⁷ Angilcunapäga Tayta Diosninsipa palabrancho
 caynömi nican:

“Angilcunata ticasë vientuman carpis o ninaman
 carpis mandashgäta rurayänanpämi.”*

⁸ Surin Jesucristupänami isanga nican:

“Gamga Dios carmi imayyagpis mandag caycan-
 qui.

Gamga pitapis mana jananpaypami juzganquipä.

⁹ Gamga munanqui lapan runacuna noga mu-
 nashgäno alilata rurar cawayänantami.

Saymi taytayqui car gamta churashcä lapanpäpis
 munayyog canayquipä.

Gam munayyog cashgayquinöga manami pipis
 munayyog cansu.

Saymi gam imaypis cushish caycanqui.”*

¹⁰ Saynöpis Jesucristo cay pasatawan ciëluta ca-
 mash captinmi Tayta Diospa palabrancho nican:
 “Lapanpä munayyog carmi cay pasatawan
 ciëlutapis camashcanqui, Taytay.

¹¹⁻¹² Lapan camashgayquicunaga mödanano
 ushacagلامي caycan.

* **1:4-5** Salmo 2.7 * **1:4-5** 2 Samuel 7.14 * **1:6** Deuteronomio
 32.43 * **1:7** Salmo 104.4 * **1:9** Salmo 45.6-7

Mödananta runa trucacushgannömi gampis lapan camashgayquicunata trucasinquipä.

Lapan ushacaptinpis gamga imayyagpis caycan-quipämi.”*

¹³ Manami maygan angilcunatapis Tayta Diosninsi nishgasu:

“Jamacamuy derëcha cag naupäman lapan contrayquicunata vincishgäyag.”*

¹⁴ Angilcunaga Tayta Diosninsi mandashganta ruragcunalami caycäyan. Paycunatami Tayta Diosninsi cachamun Jesucristuta chasquicogcunata cuidayänanpä.

2

Jesucristupa wilacuyninta cäsucunansipä yäsicuy

¹⁻⁴ Angilcunapitapis Jesucristo más munayyog caycaptenga paypa wilacuyninta shumag cäsucushun. Quiquinmi cay pasaman shamushga ali wilacuyninta tantyasinanpä. Nircurnami apostolcuna wilacuyargan nogansipis musyanansipä. Wilacuynin rasunpaypa cashganta musyansi apostolcuna milagrucunata rurayänanpä Tayta Dios yanapaptinmi. Saynöpis wilacuynin rasunpaypa cashganta musyansi chasquicogcunata Santu Espiritu tucuynöpa yanapaptinmi. Sayno caycaptenga shumag wiyacushun say wilacuyninta. Say wilacuyninta mana wiyacushgaga waranlan waranlanmi shongunsi chucruyangapä. Angilcuna

* **1:11-12** Salmo 102.25-27 * **1:13** Salmo 110.1

apamushgan mandamientuta* mana wiyacog runacunata Tayta Dios mana cuyapaypa castigaycarga ñimajinanparä castigamäshun quiquinpa surin apamushgan wilacuyninta chasquicurcur mana cäsucushgaga!

Jesucristo nogansino runa cashpan cuyapämashgansi

⁵ Tayta Diosga manami angilcunapa maquinmansu churash imaycatapis munaynincho sararänanpä, sinöga Jesucristupa maquinmanmi. Payga cay pasacho runano yurirpis angilcunapita más munayyogmi caycan.

⁶ Saymi Tayta Diosninsipa palabrancho nican: “Runacunata cuyashgayquipitami gamta alabä, Tayta Dios.

⁷ Cay pasacho cawashganyaglami angilcunapita menos munayyog cananpä runata churashcanqui.

⁸ Sayno captinpis cay pasacho lapan camashgayquicunata munaynincho sararänanpämi runata churashcanqui.”*

Tayta Diospa palabrancho sayno niptinpis runacuna manarämi Diosninsi lapan camashgancunata munaynincho sararäyanräsu.

⁹ Jesucristumi isanga Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan lapantapis mandananpä. Jesucristoga cay pasacho yurish carpis cananga gloriacho angilcunapitapis más munayyogmi caycan. Sayno munayyog cananpä Tayta Diosninsi

* **2:1-4** Say mandamientucunaga caycan Moisés yachasishgan mandamientucunami. Saypita musyanayquipä liyinqui Hechos 7.53; Gálatas 3.19. * **2:8** Salmo 8.4-6

payta churash lapan runacuna-raycu cruzcho wanushganpitami.

¹⁰ Sayno wanushganpitami payta chasquicogcunata Tayta Diosninsi lapantapis perdonar salvangapä.

¹¹ Jesucristuta chasquicogcunaga Tayta Diospa wamrancunanami caycäyan. Saymi Jesucristupis, Diospa surin car, paycunata mana pengacuypa: “Waugüecuna y panëcunami cayanqui” nican.

¹² Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican: “Wilacuyniquitami wauguëcunatawan panëcunata yachasishä.

Paycunawan shuntacaycurmi gamta alabashayqui.”*

¹³ Yapaypis nican: “Tayta Dioslamanmi imaypis yäracushä.” Mastapis caynömi nican: “Caychömi caycä Tayta Diosman yäracogcunawan.”*

¹⁴ Jesucristoga nogansino runala yurircur cruzcho wanushpanmi diabluta vincish.

¹⁵ Diabluta vincirmi paypa maquincho caycagcunata jorgur salvaycan. Saymi wanuyta mansanansita diablo munaptinpis Jesucristuman yäracorga wanuytapis ni diablutapis mansacunsinasu.

¹⁶ Jesucristoga manami angilcunata yanapänanpäsu shamushga, manasayga Abrahamno Tayta Diosman yäracogcunata yanapänanpämi.

¹⁷⁻¹⁸ Yanapämänansipämi nogansinöla cay pasacho runano yurergan. Nogansino runa

* **2:12** Salmo 22.22 * **2:13** Isaiás 8.17-18

captinmi paytapis Satanás jusalicasiyta camar-gan. Saymi nogansitapis Satanás jusalicasiyta camamashga Jesucristo tantyaycäsimsansi payta mana cäsüpänansipä. Saymi cananga Tayta Diospa naupancho cuyapäcog mandag cüransi caycan. Mandag cüransi car cruzcho wanorgan jusansicunata Tayta Dios perdonamänansipä.

3

Moisespitapis Jesucristo más munayyog cash-gan

¹⁻⁵ Waugui-panicuna, perdonashgana carmi musyansi apostolninsi y yanapäcog mandag cüransi Jesucristo gloriaman pushamänansipä cashganta. Sayno caycaptenga tantyacushun Jesucristo Moisespitapis más munayyog cashganta. Moiespita Jesucristoga más munayyog caycan Tayta Diosninsi lapanpitapis más munayyog cashgannömi. Jesucristupis Moiespis Tayta Dios nishgancunata cumpleg captinpis Moiesga wayi sharcaseg albañilnölami cärgan.

⁶ Jesucristumi isanga Tayta Diospa surin car wayipa duëñun caycan. Payga nogansipapis duëñunsimi caycan payman yäracur nishgancunata imaypis cumplishgaga.

Jesucristuta chasquicogcuna Tayta Dios nish-gancunata cäsucuyänanpä yäsishgan

⁷ Saymi Tayta Diosninsipa palabbranchöpis Santu Espíritu nican:

8 “Shonguyquicunata chucruyäsüyänayquipa trucanga nishgäcunata canan junag jucla wiyacuyay.

Ama cayaysu sunyag jircacho Israel runacuna mana cäsucog cayashgannöga.

9 Saychömi descontento car paycuna rabianäsüyämargan chuscu chunca (40) watantin milagrucunata rurashgäta ricaycarpis.

10 Saymi pasaypa rabianar nergä:

‘Cay runacunaga nishgäcunata manami cäsucayämansu.

Saymi paycunaga jusalicular puricuyan.’

11 Mana wiyacog cayaptinmi nergä: ‘Paycunaga promitishgä jamayta manami imaypis tariyangasu.’ ”*

12 Waugui-panicuna, Tayta Diospa palabrancho Santu Espíritu sayno nicaptenga gamcunapis shumag tanyacuyay. Cuidä munayyog Tayta Dios nishgancunata mana wiyacog cayanquiman.

13 Sayno captenga cawayashgayquiyag lapayquipis waran waran shacyäsinacuyay Tayta Dios munashganno cawayänayquipä. Saynöpami shonguyquicuna chucruyangapäsu.

14 Wanunansiyag Jesucristuman yäracur pay munashganno cawashpansimi paypa naupanman chäshunpä. Saychömi Jesucristo herenciata chasquishganno nogansipis herenciata chasquishunpä.

* 3:11 Salmo 95.7-11

15 Sayno cananpä caycaptenga ama gongäshunsu Tayta Diosninsipa palabrancho cayno nishganta:

“Shonguyquicunata chucruyäsüyänayquipa trucanga Tayta Dios nishushgayquita canan junag jucla wiyacuyay.

Ama cayaysu unay Israel runacuna Tayta Diosta mana cäsucog cayashgannöga.”*

16 Say mana cäsucog runacunaga Moisés jorgamushgan Israel runacunami cayargan.

17 Egiptupita jorgamurpis mana cäsucog cayashganpitami chuscu chunca (40) watantin Tayta Diosninsi paycunawan rabiash cargan. Sayno rabiashpanmi say mana cäsucog runacunata sunyag jircacho ushacäsergan.

18-19 Canaán nacionman yaycasinanpä promitirpis mana cäsucog Israel runacunataga manami yaycasishgasu.

4

Tayta Diosninsi promitishgan jamayta tarinasipä cashgan

1 Unay Israel runacunata Canaán nacionman yaycasinanpä promitishgannölämi nogansitapis Tayta Diosninsi nicämansi gloriaman pushamänansipä cashganta. Sayno nicämashgaga cuidä mana cäsucog cashwan. Mana cäsucog carga manami gloriaman chäshunpäsu.

2-4 Nogansi Jesucristupa wilacuyninta musyashgansinömi unay Israel runacunapis

* 3:15 Salmo 95.7-8

musyayargan Tayta Dios nishganta. Musyaycarpīs mana cāsucuyashganpitami Tayta Dios nergan: “Paycunaga promitishgā jamayta manami imaypīs tariyangasu.”* Tayta Dios nishganno say jamayta paycuna mana tariyaptinpīs nogansimi isanga cāsucog carga tarishunpā. Say jamayga canga Tayta Dios lapanta camayta ushasquir jamashgannōmi. Tayta Diosninsi jamashganpitaga palabrančōpīs caynōmi nican: “Lapanta camarcurmi ganchis cag junagcho Tayta Dios jamargan.”*

Saymi gloriaman chaptinsi cay pasacho nacashgansipita Tayta Diosninsi jamayta gomāshunpā.

⁵ Sayno captinpīs mana cāsucogcunaga manami say jamayta tariyangasu. Paycunapāga Tayta Diospa palabrancho caynōmi nican: “Paycunaga promitishgā jamayta manami imaypīs tariyangasu.”*

⁶ Say nishgannōlami unay Israel runacuna mana cāsucog cayashpan Tayta Dios promitishgan jamayta tariyargansu. Sayno captinpīs nogansega Tayta Diosninsi prometimashgansi jamayta chasquishunpā pay nishgancunata cāsucurmi.

⁷ Say jamayta chasquinansipāmi Tayta Diosninsi rey Davidta tantyasergan guelganānpā: “Shonguyquicunata chucruyāsiyānayquipa trucanga Tayta Dios nishushgayquita canan junag jucla wiyacuyay.”*

⁸ Tayta Dios nishganta chasquicur nogansipīs promitishgan jamayta chasquinansipā captenga

* 4:2-4 Salmo 95.11 * 4:2-4 Génesis 2.2 * 4:5 Salmo 95.11

* 4:7 Salmo 95.7-8

ama yarpäshunsu Canaán nacioncho unay Israel runacuna say jamayta tariyashganta. Canaánman yaycur say jamayta tariyash captenga Tayta Diosninsi manami prometimashwansu cargan say jamayta tarinansipä cashganta.

⁹ Say jamayga canga rasunpaypa cag jamaymi.

¹⁰ Cay pasata camar usharcu Tayta Diosninsi jamashgannömi nogansipis nacashgansicunapita jamar gloriacho payta cushish alabashunpä.

¹¹ Sayno caycaptenga shumag yarpachacushun gloriaman char say jamayta tarinansipä. Cuidä Israel runacuna mana wiyacog cayashganpita Canaán nacionman mana yaycuyashganno nogansipis mana wiyacog cashgansipita gloriaman yaycushwansu.

¹² Tayta Diosninsipa palabranga munayyogmi caycan. Saymi ishcan wagtampa ali aflash espädano car shongunsimanpis, yarpayninsimanpis y togshunsimanpis chaycun imano cashgansitapis tanyasimänansipä.

¹³ Lapan camashgancuna nawilancho captinmi Tayta Diosninsipita pacacuyta camäpacunsisu. Imata rurashgapis payga ricaycämansimi. Saymi lutanta rurashgansitapis parlashgansitapis juzgamäshunpä.

Lapanpitapis más munayyog mandag cüra Jesucristo cashgan

¹⁴ Tayta Diosninsipa surin Jesucristo gloriacho mandag cüransimi caycan. Sayno caycaptenga payman yäracur mana ajayaypa Tayta Dios munashganno imaypis cawashun.

¹⁵ Cay pasacho caycaptinmi Jesucristuta Satanás jusalicasiyta munargan. Sayno munaptinpis Jesucristoga manami jusalicushgasu. Saymi nogansitapis Satanás jusalicasiyta munamashgaga Jesucristo tantyaycan tentación imano cashgantapis. Sayta tantyarmi yanapämansi tentacionta mana cäsüpänansipä.

¹⁶ Imaypis yanapämänansipä caycaptenga cuyapäcog Diosninsita mana mansacuypa manacushun. Payta manacorga trönoncho paywan parlaycagnömi caycansi. Tayta Diosninsita manacushgaga ima nacaycho cashgapis pay yanapämäshunmi.

5

¹ Israel nacioncho más mandag cüraga Tayta Diosta manacuyan runacuna jusancunapita perdonash cayänanpämi. Saynöpis altarcho rupasiyan runacuna apayämushgan uywacunata y cosëchapita shuntarcur apayämushgancunatapis.*

² Más mandag cürapis runala carmi imalachöpis jusayog caycan. Saymi runacuna mana tantyacuypa jusalicuyaptin cuyapan.

³ Nircurmi uywata altarcho pishtarcur rupasin quiquinpa jusancunapita y runacunapa jusancunapitapis.

⁴ Saynöpis mandag cüraga manami quiquinpa munaylanpitasu yaycun mandag cüra cayman.

* **5:1** Jerusalencho Israel runacunapa templun juchusishgana captinmi cananga uywacunata altarcho rupasiyannasu.

Saypa trucanga Aaronnöpis mandag cüra caymanga pipis yaycun Tayta Diosninsi churaptinrämi.

⁵ Saynölami Jesucristupis Tayta Diosninsi churaptinrä mandag cüra cayman yaycushga. Jesucristupä Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi guelgaraycan:

“Gamga cuyay surëmi canqui.

Saymi gamta churä lapanta mandanayquipä.”*

⁶ Mastapis Tayta Diosninsi caynömi nergan:

“Gamga imayyagpis Melquisedecnömi cüra canquipä.”*

⁷ Cruzcho wanunanpä caycarmi Jesucristo wagashpan lapan shongunwan munayyog Tayta Diosta manacorgan: “Yanapaycalamay munashgayquino lapanpis camacaycunanpä, Taytay” nishpan. Tayta Dios nishganta Jesucristo cumpleg captinmi ruwacushganta wiyargan.

⁸ Saynöpami Tayta Diospa surin Jesucristo cruzcho wanunanpä caycarpis taytanta cäsucorgan.

⁹ Sayno cäsucog carmi payta chasquicogcunata Jesucristo salvaycan Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayänanpä.

¹⁰ Sayno captinmi Tayta Diosninsi payta churargan Melquisedecno lapanpitapis más mandag cüra cananpä.

Jesucristuta chasquicogcuna guepaman mana cutiypa cawayänanpä yäsishgan

¹¹ Jesucristo mandag cüransi cashganta tantyas-inäpäga ascarämi caycan. Sayno captinpis manarä

* 5:5 Salmo 2.7 * 5:6 Salmo 110.4

shumag tanyayaptiquimi aja caycan gamcunata masta yachasinäpä.

¹² Cananyäga mayna yachasicogna caycäyanquiman. Sayno cayänayquipä captinpis yapay galaycunanpitarämi yachacuyta munaycäyanqui. Shacshana caycar micuytana micuyänayquipa trucanga lichilatarä upucuyta munaycäyanqui.

¹³ Sayno caycarga chuchuycag wamrancunanölarämi caycäyanqui. Saymi shumag tanyacuyanquiräsu Tayta Diosninsi munashno cawayänayquipä cayashgayquita.

¹⁴ Chuchuycag wamrano cayänayquipa trucanga micuyta micognöna cayanquiman. Micuyta micognöna carga imapis ali cashganta y mana ali cashganta maynamí tanyayanquiman.

6

¹⁻² Jesucristuta chasquicushgana caycarga shumag yachacuyay Jesucristupa wilacuyninta galaycunanpita ushananyag. Yachacushgana cayaptiquega manami yaparir yaparir gamcunata yachasëmannasu Jesucristuta chasquicur jusalicuycunata cachariyänayquipä cashganta, Tayta Diosman yäracur salvacuyänayquipä cashganta, bautizacuyänayquipä cashganta, mayor waugucuna umayquiman maquina churaycur Tayta Diosta manacuyänanpä cashganta, wanushcuna cawariyämunanpä cashganta y cay pasa ushacaptin Tayta Diosninsi lapan runacunata juzgananpä cashgantapis.

³ Tayta Diosninsi yanapämashgaga saycunapita más yachasicuycunatapis yachacushunmi.

⁴ Jesucristuta chasquicushgana caycarga Tayta Diospa naupancho cawaycagnömi cushish cawaycansi. Saynöpis Santu Espirituta chasquicushgana caycarga Tayta Diospa wamrancunanami caycansi.

⁵ Jesucristupa wilacuynin shongunsiman chaptinmi yachacuycansi Tayta Dios munashganno cawanansipä.

⁶ Sayno caycarpis guepaman cuterga Jesucristuta yapay crucificagnömi caycansi. Guepaman cutir perdonta manacuyta mana munashgaga Tayta Diosninsi manami perdonamäshunsu.

⁷ Jesucristuman imaypis yäracogcunaga shumag ali chacranömi caycan.

⁸ Jesucristuman manana yäracogcunami isanga gachpa chacrano caycäyan. Sayno cagcunataga chacracho casha caycagcunata rupasiyashgannömi Tayta Diosninsipis infiernuman gayconga saycho imayyagpis rupayänanpä.

⁹ Cuyay waugui-panicuna, sayno nirpis manami yarpäyäsü gamcuna chucru shonguyar Jesucristuman manana yäracuyänayquipä cashganta. Saypa trucanga yarpäyä Tayta Dios munashganno imaypis cawar gloriaman chäyänayquipä cayashgayquitami.

¹⁰ Imano nacarpis payman yäracuyashgayquitaga Tayta Diosninsi manami gongangasu. Saynöpis manami gongangasu waugui-panicunawan cuyanacur yanapänacuyashgayquita. Sayno cawayashgayquipitami gloriaman chäyaptiqui premiuta goyäshunquipä.

11 Jesucristuta chasquicuyashgayquipita-pasa ali cawayashgayquinöla Tayta Diosninsi munashganno imaypis cawayay. Wanuyashgayquiyag sayno cawarga Tayta Diosninsipa naupanmanmi chäyanquipä.

12 Chucru shongu ama cayaysu. Saypa trucanga Tayta Diosman unay yäracogcuna cawayashgannöla gamcunapis payman yäracur imaypis cawayay. Tayta Diosman yäracur cawagcunaga lapansipis pay promitishgancunata chasquishunpämi.

Salvamänansipä Tayta Diosninsi promitimashgansita imaypis cumplinapä cashgan

13 Abrahamta promitirmi Tayta Diosninsi nergan:

14 “Gamta rasunpaypami bendicionnëta goshayquipä. Saynöpis gampita miragcunata yanapäshä ascaman mirayänanpä.”*

15 Sayno niptinmi Abrahamga surin yurinanpä cashganta criyir cushish shuyacorgan. Saypitanaami Tayta Dios promitishgannöla surin yurergan.

16 Runacuna maquina goshpan imatapis promitiptinmi musyansi say promitishganta rasunpaypa cumplinapä cashganta.

17-18 Saynölami Tayta Diosninsipis Abrahamta nergan promitishganta cumplinapä. Saymi musyansi Abrahamta promitishganta cumplir salvamänansipä cashganta. Sayta musyaycarga imano nacarpis payman yäracushun.

* 6:14 Génesis 22.17

19-20 Saynöpis Tayta Dios salvamänansipä promitimashgansita lapan shongunsiwan criyishun. Mandag cüra templucho cag cortinata päsar Lugar Santísimuman yaycushgannömi Jesucristupis gloriacho caycag templuman yaycush Tayta Diospa naupanman pushamänansipä. Imayyagpis más mandag cüransi carmi Jesucristo sayman pushamansi. Payga unay Melquisedecno mandag cürami caycan.

7

Melquisedec pï cashgantapis tanyasishgan

1-3 Lapantapis camag Tayta Dios acrashgan cürami Melquisedecga cargan. Saynöpis payga Salem marcacho reymi cargan. Melquisedec ninanga caycan “Ali mandag” ninanmi. Salem marcaga “Ali täcuy marca” ninanmi. Saymi Melquisedecga maypis täcuy munay marcapa mandagnin cargan. Melquisedecpitaga manami pipis musyansu maygan casta cashganta ni maman ni taytan pï cashgantapis. Saynöpis manami pipis musyansu imay yurishganta ni wanushgantapis. Saymi Diospa surin Jesucristuno imayyagpis cüra cashganta yarpaycansi.

Guërracho mandagcunata vincishganpita Abraham cutiycämuptinmi Melquisedec taripar payta chasquicorgan. Nircurnamei Tayta Diosta manacorgan Abrahamta yanapänanpä. Abrahamnami

guërracho vincir lapan shuntamushgancunapita diezmuta Melquisedecta entregaycorgan.*

⁴ Sayno entregaptinmi tantyacunsi Abrahampita más munayyog Melquisedec cashganta.

⁵ Moisés guelgashgan leycunacho nican Leví casta cüracuna Israel mayincunapita diezmuta chasquiyänanpä cayashgantami.

⁶⁻⁷ Leví casta mana caycarpis mandag rey Melquisedec cüra cashpan munayyogmi cargan Abraham entregashgan diezmuta chasquinanpä. Diezmuta chasquircurmi Melquisedecga Abrahamta bendicionta gorgan. Sayno captinmi tantyansi Melquisedecga Abrahampita más munayyog cashganta. Sayno más munayyog caycan Tayta Diosninsi promitishganta Abraham chasquish captinpis.

⁸ Tayta Diospa palabbranchöga manami imaypis ninsu Melquisedec wanushganta. Leví casta cüracuna wanuyashgantami isanga nican. Sayno captinmi tantyansi Melquisedec Leví casta cüracunapita más munayyog cashganta.

⁹⁻¹⁰ Abrahampa wilcancuna mirayashgancunapitami Leví casta cüracuna caycäyan. Sayno captinmi Melquisedecta Abraham diezmuta entregaptin Leví casta cüracuna manarä yurirpis diezmuta entregagno cayashga. Saynöpapis tantyansi Leví casta cüracunapita y Abrahampitapis Melquisedec más munayyog cashganta.

* **7:1-3** Diezmoga caycan cada chuncapita jucmi. Melquisedecpita masta musyanayquipä liyinquí Génesis 14.17-20-ta.

11 Saynöpis Leví casta cüracuna altarcho rupasiyashgalanwan runacuna perdonash cayaptenga ¿imapänatä Jesucristo shamorgan? Payga Melquisedecnöpis manami Leví casta cürasu caycan.

12-14 Musyashgansinöpis Jesucristoga Judá castapitami yurish. Say castapita cüra cananpä cagtaga Moisés manami imatapis rimacushgasu. Sayno captinpis cüransi cananpä Jesucristutami Tayta Diosninsi churash.

Judá castapitana cüra cananpä trucasirmi Moisés guelgashgan leycunatapis trucasish.

15 Moisés guelgashgan leycunata trucasishganta musyansi Melquisedec cüra cashganno Jesucristupis cüra cananpä Tayta Dios churash captinmi.

16 Leví castapita mandag cüra cananpä Tayta Dios nish captinpis Jesucristoga manami Leví castasu cargan. Paytaga mandag cüra cananpä Tayta Diosninsi churash imayyagpis cawag cashganpitami.

17 Jesucristo cüra cananpämi cay pasacho manarä yuriptinpis Tayta Diospa palabrancho cayno guelgaraycan: “Ganga imayyagpis Melquisedecnömi cüra canquipä.”*

18-19 Say nishgannölämi Jesucristuta cüra cananpä Tayta Diosninsi churar Moisés guelgashgan leycunatapis trucasish. Leycuna niyashganno Leví casta cüracuna cumpliyaptinpis runacuna manami Tayta Dios münashganno cawayta camäpacuyashgasu. Saymi Jesucristutana

* 7:17 Salmo 110.4

Tayta Diosninsi churash cüransi cananpä. Paymi isanga lapan jusansicunata perdonamashpansi Tayta Dios munashganno cawanansipä yanapaycämansi. Pay cüransi captinmi Tayta Diosta manacushpansi paypa naupancho caycagnöna caycansi.

²⁰ Jesucristo cüra cananpä Tayta Diosninsi churarmi promitergan imayyagpis cüra cananpä. Manami maygan cüratapis cüra cananpä churar sayno promitergansu.

²¹ Jesucristutami isanga sayno promitir nergan: “Tayta Diosninsimi gamta promitishorgayqui: ‘Ganga imayyagpis Melquisedecnömi cüra canquipä.’

Say promitishushgayquitaga Tayta Dios cumplengami.”*

²² Jesucristo cüransi cananpä churash captinmi payga garantiansi caycan Tayta Diosninsi perdonamänansipä. Tayta Diosninsi sayno perdonamänansipämi mushog conträtuta rurash. Mushog conträtoga más alimi caycan Israel runacunawan punta cag rurashgan conträtupitapis.

²³ Punta cag conträtuchöga mandag cüra wanuptin juc cüratanami churayag truncan cananpä.

²⁴ Jesucristumi isanga mana ushacag car imayyagpis mandag cüransi caycan. Paytaga manami imaypis trucasengasu.

²⁵ Mandag cüra carmi payta chasquicogcunapäga Tayta Diosninsita imaypis Jesucristo

* **7:21** Salmo 110.4

manacuycan. Paycunatami salvan Tayta Diospa naupancho imayyagpis cawayänanpä.

²⁶⁻²⁷ Jesucristoga manami cay pasacho mandag cüranösu caycan. Payga jusalicur cawag runacunawan purirpis manami imaypis jusalicushgasu. Saynöpis cananga lapanpä munayyog carmi Tayta Diospa derëcha cag naupancho caycan.

Cay pasacho mandag cüraga waran waran uywacunata pishtarcur altarcho rupasiyan quiquincunapa y waquin runacunapa jusancuna perdonash cayänanpämi. Jesucristumi isanga juc cutila cruzcho wanushga nogansi-raycu. Saynöpami imayyagpis payman yäracocunapa jusancunata Tayta Diosninsi perdonan salvash cayänanpä.

²⁸ Leví casta mandag cüracunaga jusayog runalami caycäyan. Tayta Diospa surin Jesucristumi isanga jusaynag caycan. Saymi paytaga Tayta Dios churash imayyagpis mandag cüransi cananpä.

8

Runacunata salvananpä Tayta Diosninsi mushog conträtuta rurashgan

¹⁻² Mandag cüransi Jesucristoga gloriacho cag templuchömi Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan nogansipä imaypis manacushpan. Say templitaga manami runacunasu sharcasiyash, sinöga quiquin Tayta Diosninsimi.

³ Cay pasacho más mandag cüraga runacuna jusalicuyashganpita uywacunatami pishtarcur altarcho rupasin. Jesucristumi isanga

jusansicunata perdonamänansipä nogansi-raycu cruzcho quiquin wanush.

⁴ Cay pasalacho carga Jesucristo manami cüra canmansu cargan. Cay pasachöga Moisés guelgashgan leycunacho nishganno maynami cüracuna caycäyan runacuna apayämushganta altarco rupasiyänapä.

⁵ Cay pasacho cag cüracunaga gloriacho caycag templu-niragta rurayashgalanchömi Tayta Diosta sirviyan. Sayta musyansi Moiesta Tayta Diosninsi nish captinmi: “Gloriacho cag templo imano cashgantapis jircacho ricasishgätanöla tabernáculuta* rurasinqui.”

⁶ Cay pasacho cag cüracuna runa rurashgan templucho sirviyaptinpi más mandag cüransi Jesucristumi isanga ciêlucho cag templucho caycan. Saychömi Tayta Diosta manacuycan mushog conträto nishganno jusansicunata perdonamänansipä. Say mushog conträtoga naupa cag conträtupitapis más alimi caycan.

⁷ Naupa cag conträtulawan runacunapa jusancunata perdonarga manami yapay juc conträtuta Tayta Dios ruranmansu cargan.

⁸ Punta cag conträtuta runacuna cumplyta mana camäpacuyaptinmi Tayta Diosninsi nergan: “Israel runacunawan y Judá runacunawan mushog conträtuta ruranäpä cag junag chämonganami.

* **8:5** Tabernáculo cashgantanolami Jerusalencho templitapis sharcasiyargan. Tabernáculo imano cashganta musyanayquipä liyinqui Hebreos 9.1-7; Éxodo 25.40; 26.30.

9 Say conträtoga manami Israel runacunata Egiptupita jorgamur rurashgä conträtunösu canga.

Naupa cag conträtuta mana cumpliyashganpitami paycunata cäsupashcänasu.

10 Sayno captinpis Israel runacunawan yapaymi conträtuta rurashä.

Sayno rurarmi leynëcunata shongunman guelgashä imaypis yarparäyänanpä.

Paycunapa Diosninmi cashä.

Paycunami maquëcho cayangapä.

11 Say wisanga mushog conträtuta chasquicocuna wamracunapita galaycur auquin runacunayagmi lapanpis musyayanga Tayta Diosnin cashgäta.

Saymi pipis yachaycäsenganasu Tayta Diosnin cashgäta musyayänanpä.

12 Saynöpis lapan jusancunata perdonar mananami jusalicuyashgancunata imaypis yarpäshänasu.”*

13 Say nishgännöla mushog conträtuta Tayta Diosninsi rurashgana captinmi naupa cag conträtuta cumplinsinasu.

9

Unay cag conträto imano cashgantapis tantyashghan

¹ Unay cag conträtuchöga Tayta Diosninsita adarayag tabernäculuchömi. Saynöpis mandamientucuna carganmi yachacuyänanpä.

* 8:12 Jeremías 31.31-34

² Saymi Tayta Dios nishganno tabernäculuta rurayargan ishca y cuartuyogta. Punta cag cuartuchömi caycargan goripita rurash ganchis ricrayog mechëro, Tayta Diospä churayashgan tanta y tanta churacuna mësapis.* Say cuartupa jutinmi caycan “Lugar Santu”.

³ Más ruri cag cuartupa jutinmi caycan “Lugar Santísimu”. Say ishca y cuartucunaga racta cortinawanmi raquirargan.

⁴ Lugar Santísimumuchömi cargan goripita rurashga altar. Say altar jananchömi inciensuta rupasiyag. Saynöpis say cuartuchömi caycargan Tayta Diospa babulnin. Say babultami janampa rurinpa gorita lagapargan. Say babulchömi winarargan goripita rurashga tazun. Say tazunchömi Israel runacunata Tayta Dios puestupashgan maná nishgan micuy churarargan. Saynöpis say babulchömi winarargan Aaronpa chinquimushgan tucrun y ishca y läja rumicunacho guelgaraycag chunca mandamientupis.

⁵ Say babul jananchönami caycäyargan goripita rurashga ishca y querubin angilcuna. Say querubincunami babul jananchö älan mashtash caycäyargan. Maspis caycanrämi saycunapita tanyasinäpäga.

⁶ Say tabernäculucho punta cag cuartumanga waran waran cüracuna yaycuyag leycuna nishganno lapanta rurayänanpämi.†

* **9:2** Say mechërupita y mësapita masta musyanayquipä liyinqui Éxodo 25.23-40; Levítico 24.1-9. † **9:6** Say rurayashgancunata musyanayquipä liyinqui Éxodo 27.20-21; 30.7-8; Levítico 24.8-9.

⁷ Lugar Santísimumanga más mandag cüralami watacho juc cuti yaycog. Saymanga yaycog uywapa yawarninta apacurcurmi. Say yawarta apargan quiquinpa jusanpita y runacunapis mana tantyacuypa jusalicuyashganpita perdonta manacunanpämi.

⁸ Lugar Santísimuman más mandag cürala yaycuptinmi Santu Espíritu tantyasimansi unay cag conträtuta síguerga nogansipis Tayta Diospa naupanman mana chänansipä cashganta.

⁹ Naupa cag conträto nishganno cüracuna uywacunata altarcho rupasiyaptinpis saylawanga runacuna manami perdonashgasu cayargan.

¹⁰ Saynöpis naupa cag conträtuchöga guelgaraycan imata micunansipä imata mana micunansipäpis, imata upunansipä imata mana upunansipäpis, saynöla yacuwan purificacunansipäpis.‡ Saycunataga runacuna cumpliyänanpä cargan Tayta Dios mushog conträtuta rurashganyaglami.

Yawarninta Jesucristo jichashganpita perdonash cashgansi

¹¹ Mushog conträtuchöga Jesucristunami mandag cüransi caycan. Paymi gloriacho caycag templuman yaycush. Say temploga manami cay pasacho runa rurashgan plusu caycan, sinöga gloriacho quiquin Tayta Dios rurashgan templumi.

‡ **9:10** Naupa cag conträtucho micucunapita y purificacuypita ley-cuna imata nishgantapis musyanayquipä liyinquí Levítico 11.2,25; 15.8; Números 6.3; 19.13.

12 Gloriacho caycag templuman yaycunanpäga manami cay pasacho cüracuna rurayashganno chivupa becërrupa yawarninta aparcuru yaycushga, sinöga quiquinpa yawarninta jicharmi yaycush. Cay pasacho cag templuman mandag cürano cada wata yaycunanpa trucanga juc cutilami gloriacho caycag templuman yaycushga chasquicogcunata salvanpä.

13 Naupa cag conträtuchöga nican törucunapa chivucunapa yawarninta y ternërata rupasiyashgancunapa uchpancunatapis runacunapa janaman mashtayänanpämi. Say nishgannöla mash-tayaptinmi runacuna Tayta Diosta adorayänanpä purificash cayrgan.

14 Jesucristo yawarninta cruzcho jichaycaptenga manami janalanpasu purificash caycansi, sinöga jusalicushgansipita perdonash car shongunsipis maylashganami caycan. Sayno perdonash canansipämi Santu Espíritu Jesucristuta yanapargan Tayta Dios munashganno nogansi-raycu cruzcho wanunanpä. Sayno perdonamashcansi cushishla Tayta Dios munashganno cawar alabanansipämi.

Mushog cag conträto välinanpä Jesucristo yawarninta jichashgan

15 Sayno nogansi-raycu cruzcho wanuptinmi Tayta Diosninsi mushog conträtuta rurargan. Saynöpami Tayta Diosninsi acrashgan cagcuna perdonash car prometishgan herenciata gloriacho chasquiyangapä. Manami nogalansita perdonamänansipäsu Jesucristo wanorgan, sinöga

punta cag conträtuta chasqueg runacunatapis perdonanapämi wanorgan.

16-17 Tayta Dios runacunawan rurashgan conträtoga testamentunömi caycäyan. Testamentu ruraseg runa cawashganyäga testamentu rurasishganpis manami välinräsu. Testamentu ruraseg wanusquiptinnami isanga say testamentu välin. Saynölami Tayta Diosninsi rurashgan mushog conträtupis välinanpäga Jesucristurä yawarninta jichar cruzcho wanorgan.

18 Punta cag conträtupis välinanpäga uywacunatarä Moisés pishtasergan yawarninta jichananpä.

19 Manarä pishtarmi runacunata liyipargan conträtucho guelgaraycashgan mandamien-tucunata y leycunatapis. Liyiparcurmi becërrucunatawan chivucunata pishtasir yawarninta chasquergan. Nircurmi say chasquishgan yawarman yacuta yaparcur hisöpo nishgan jachapa rämancunata puca jiluwan juc gueruman watapargan. Saywanmi sagsupargan guelgaraycashgan leycunata y lapan runacunatapis.

20 Nircurmi paycunata Moisés nergan: “Cay yawarwan gamcunata sagsupaycä gamcunawan Tayta Diosninsi conträtuta rurashgan välinanpämi.”*

21 Saynölami tabernäculutapis y tabernäculucho manëjucunatapis lapanta say yawarlawan Moisés sagsupargan.

* 9:20 Éxodo 24.8

22 Moisés guelgashgan leycunachöga nican imapis purificash cananpäga yawarwan sagsupashga cananpämi. Yawarwan mana sagsupaptenga manami pipis jusancunapita perdonashgasu canman.

23 Sayno captinmi cay pasacho cag templuman mandag cüra yaycur uywacunapa yawarninwan sagsupan. Gloriacho cag templuman Jesucristo yaycunanpäga manami uywacunapa yawarnintasu jichargan, sinöga quiquinpa yawarnintami.

Jesucristo cruzcho wanushganpita Tayta Dios perdonamashgansi

24 Jesucristo Tayta Diosta nogansipä manacunanpäga manami runacuna rurayashgan templumansu yaycorgan, sinöga gloriacho caycag templumanmi.

25 Sayman yaycunanpäga juc cutilami quiquinpa yawarninta jichar wanush. Sayno carga manami cay pasacho mandag cüranösu Jesucristo caycan. Cay pasacho mandag cüraga cada watami Lugar Santísimuman yaycun uywacunapa yawarninta saycho sagsunanpä.

26 Gloriacho cag templuman Jesucristo cada wata cuterga cada watami wanuycanman. Sayno carga cay pasata camashganpita-pasa ayca cutishi wanunman cargan. Asca cuti sayno wanunanpa trucanga Jesucristo juc cutilami cruzcho wanushga jusansicunata perdonamänansipä.

27 Saynölami lapan runacunapis juc cutila wanuyan. Wanushganpita cawarircasimurmi Tayta Dios lapan runacunatapis juzgangapä.

28 Runacuna juc cutila wanuyashgannömi Jesucristupis juc cutila wanushga jusansicunata Tayta Dios perdonamänansipä. Jesucristo cay pasaman cutimorga manami yapay runacunapa jusancunapita wanunanpäsu cutimonga, sinöga pay munashganno cawagcunata gloriaman pushananpämi.

10

1 Moisés guelgashgan leycunaga manami salvamänansipäsu cargan, sinöga salvacionpita tantyasimänalansipämi. Saymi say leycuna nishganno wata wata uywacunata altarcho rupasiyaptinpis saycunalawanga runacunata Tayta Dios perdonargansu.

2 Uywacunata altarcho rupasiyashgalanwan perdonash cayarga runacuna manami jusayog cayashganta yarparaycäyanmansu. Saynöpis manami wata wata uywata apayanmansu jusalicuyashganpita rupasiyänanpä.

3 Cada wata uywacunata rupasirmi jusalicuyashgancunata yarpaycäyan.

4 Chivucunata törucunata pishtar yawarninta jicharpis runacuna manami saylawanga perdonashgasu caycäyan.

5 Saymi cay pasaman Jesucristo shamur Tayta Diosta nergan:

“Uywacunata y saqui micuycunata rupasiyashganta ajayashcanquinami.

Saymi cay pasaman cachamashcanqui munashgayquita ruranäpä.

6 Uywacunata y saqui micuycunata runacuna apayämushganpis manami shonguyquipänösu cashga.

7 Saymi noga nergä: ‘Guelgaraycashgancho nishganno munashgayquita ruranäpä listumi caycä, Tayta Dios.’ ”*

8 “Runacunapa jusancuna perdonash cayänapä uywacunata y saqui micuycunata rupasiyashganta ajayashcanquimi” nerga punta cag conträtucho nishgancunatami Jesucristo yarpäsimansi.

9 “Guelgaraycashgancho nishganno munashgayquita ruranäpä listumi caycä, Tayta Dios” nerga mushog conträtuta Tayta Dios rurashgantami Jesucristo nergan.

10 Tayta Dios munashganta rurar Jesucristo nogansi-raycu juc cutila wanorgan jusansicunapita Tayta Diosninsi perdonamänansipämi. Perdonamashpansimi shuntacamashcansi paypa maquinchöna cawanansipä.

11 Israel cüracunaga waran waranmi uywacunata altarcho rupasiyan Tayta Diosman yäracogcuna jusancunapita perdonash cayänapä. (Sayno rupasiyaptinpis manami saycunalawanga runacunata Tayta Dios perdonargansu.)

12 Cüransi Jesucristumi isanga juc cutila cruzcho wanush jusansicunapita perdonamänansipä. Wanushganpita cawarircamur cananga lapanpäpis munayyog cashpanmi Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan.

* **10:7** Salmo 40.6-8

13 Saychömi jamaranga lapan contrancunata Tayta Diosninsi vincishganyag.

14 Jesucristo cruzcho wanushga captinmi payta chasquicogcunata Tayta Diosninsi lapan jusancunata perdonaycan. Saynöpis waran waran paycunata yanapaycan mana jusalicuyca cawayänanpä.

15 Sayno cananpä cashgantami Santu Espiritupis cayno nergan:

16 “Paycunawanmi conträtuta rurashä.

Sayno rurarmi leynëcunata shongunman guelgashä imaypis yarparäyänanpä.

17 Saynöpis lapan jusancunata perdonar mananami jusalicuyashgancunata imaypis yarpaycähänasu.”*

18 Jesucristuta chasquicur sayno perdona-mashgami cananga uywacunata ni saqui micuytapis rupasinsinasu jusalicushgansipita perdonash canansipä.

Tayta Dios munashganno cawanansipä yäsicuy

19-20 Waugui-panicuna, Jesucristo nogansiraycu yawarninta jichashganpita Lugar Santísimuman* yalcognömi Tayta Diosninsipa naupancho cananpis caycansi.

21 Saynöpis Jesucristo gloriacho más mandag cüransimi caycan.

22 Sayno caycaptenga mana mansapaylapa Tayta Diosninsita imay hörapis manacushun. Saynöla lapan voluntäninsiwan pay munashganta rurashun. Imano nacarpis payman lapan

* **10:17** Jeremías 31.33-34 * **10:19-20** Lugar Santísimu imano cashganta musyanayquipä liyinqui Hebreos 9.3.

shongunsiwan imaypis yäracushun. Jusansita perdonamashgansipita payta agradëcicushun. Saynöpis lapan jusalicushgansicunata cacharishun. Saynöpami limpio armacushno Tayta Diosninsipa naupanman chäshunpä.

²³ Musyansimi Tayta Diosninsi naupanman pushamänansipä promitimashgansita. Payga lapan promitimashgansicunata imaypis cumplinmi. Sayno caycaptenga guepaman mana cuticuypa Jesucristuman imaypis yäracushun.

²⁴⁻²⁵ Saynöpis Tayta Diosta alabanapä shuntacayta waquin waugui-panicuna guelanäyashgannöga ama guelanäshunsu. Saypa trucanga Jesucristo cutimunapäna caycashganta musyar imaypis shuntacaycäshun. Sayno shuntacarmi shacyäsinacuyäshun jucninsi jucninsipis yanapänacur y cuyanacur cawanansipä.

²⁶ Jesucristupa wilacuyninta musyaycar mayaycar pipis yapay jusalicorga Jesucristo nogansi-raycu wanushgantami manacagman churaycan. Manacagman churagcunataga Tayta Diosninsi mananami perdonangasu.

²⁷ Saypa trucanga juicio finalcho paycunata shuyaraycan bunyaypa bunyaycag infiernulanami.

²⁸ Moisés guelgashgan leycunata mana cäsucushpan jusalicogcunata ishca y o quimsa testigo shimpiptenga mana cuyapaypami wanusiyag.

²⁹ Moisés guelgashgan leycunata mana cäsucogta sayno wanusinapä caycaptenga ¿manasurä más peor infernucho nacayanga

quiquin Jesucristuta chasquicurcur guepaman cuticogcunaga? Paycunaga Jesucristo yawarninta jichar cruzcho wanushganta manacagmanmi churaycâyan y cuyapâcog Santu Espiritutapis fiyupami rabiaycâsiyan.

³⁰ Jusalicogcunapâga Tayta Diosninsi nergan: “Mana chasquicamagcunataga quiquëmi mana cuyapaypa castigashâpä.”

Saynömi mastapis nergan:

“Chasquicarcamar jusalicular cawagcunataga quiquëmi juzgashâpä.”*

³¹ Sayno nicaptenga ipasaypa mansariypâmi nacayangapâ Tayta Diosta mana cäsucur rabiâsegcunaga!

³² Waugui-panicuna, sayno caycaptenga Jesucristuta chasquicuyashgayqui wisan imano nacayashgayquitapis ama gongâyaysu. ¡Manami sayjina nacaycarpis gamcuna guepaman cutiyashcanquisu!

³³ Saynöpis ama gongâyaysu Jesucristuta chasquicuyashgayquipita magash y ashlish cayashgayquita. Saynöla waquintapis magash captin y ashlish captin shacyâsiyashcanquimi.

³⁴ Jesucristuta chasquicuyashganpita carcilcho cagcunatapis yanapâyashcanquimi. Imayquitapis apacuyaptin cachapariyashcanquimi. Apacuyaptinpis laquicuyashcanquisu gloriacho mana ushacag herenciata chasquiyânayquipâ cashganta musyayashpayquimi.

³⁵⁻³⁶ Waugui-panicuna, cananpis saynöla Tayta Diosman mana ajayaypa yâracuyay. Imano

* **10:30** Deuteronomio 32.35-36

nacarpis guepaman mana cuticuypa Tayta Dios munashganno cawayay. Sayno cawarmi Tayta Diosninsi promitimashgansinöla gloriacho imayyagpis cushish cawashunpä.

³⁷ Tayta Diosninsipa palabbranchöpis caynömi nican:

“Shamunäpä cag höra tinconganami.

³⁸ Sayno caycaptenga chasquicamagcuna imayypis yäracayämashpan cawayäsun.

Guepaman cutircur perdonta mana manacamagcunataga manami ricaytapis munäsu.”*

³⁹ Sayno captenga tantyacushun guepaman mana cuticuypa cawanansipä. Saynöpami infiernuman gaycush canansipa trucanga gloriaman chäshunpä.

11

Unay runacuna Tayta Diosninsiman yäracuyashgan

¹ Tayta Diosman yäracurmi musyansi pay promitimashgansicunata lapanta cumplanapä cashganta. Saymi promitimashgansicunata manarä ricarpis shuyaraycansi chasquicunansipä cagta.

² Tayta Diosninsi munashganno cawag unay runacunatapis payman yäracuyashganpitami salvargan.

³ Tayta Diosninsiman yäracorga criyinsi cay pasa, ciëlo, inti, quila y lapan goyllarcunapis cayänanpä niptilan yurisquiyashganta. Lapan ricaycashgansitapis pay camash imapis mana cashganpitami.

* **10:38** Habacuc 2.3-4

⁴ Tayta Diosman yäracurmi paypa shongunpäno alinnin uyshata Abel apargan altarcho rupasinapä. Wauguin Cainga manami Tayta Diospa shongunpäno su apargan. Abel apashganta Tayta Diosninsi chasquiptinmi musyansi Diosman yäracur pay munashganno cawashganta.* Saymi Abel unayna ushacäcushga caycaptinpis tantyacunsi nogansipis Abelno Tayta Diosman yäracunansipä cashgansita.

⁵ Enoctapis Tayta Diosman yäracushganpitami manarä wanuptin gloriaman pushacushga.* Tayta Diosninsipa palabbranchöpis nican Enocga Tayta Diosninsi munashganno cawashgantami.

⁶ Tayta Diosninsiman mana yäracorga manami imaypis paypa shongunpäno su cawashun. Tayta Diosninsiman yäracunansipäga criyishun pay cashganta. Saynöpis criyishun payman yäracushgaga yanapämänansipä cashganta.

⁷ Yäracurmi Noëpis Tayta Dios nishgancunata cäsucur jatuncaray büquitano arcata rurargan surincuna y lumsuynincunapis diluvio captin mana ushacäyänanpä. Saynöpis Tayta Dios nishganta criyirmi runacunata wilapargan jusalicuyashganta mana cacharerga shengaypa ushacäyänanpä cayashganta. Tayta Dios nishganta criyir payman yäracuptinmi Noëta Tayta Diosninsi jusaynagtana chasquergan. Saymi runacunata ushacäsirpis Noëtaga salvargan.*

⁸ Tayta Diosman yäracurmi Abrahampis marcanta cachariycur Tayta Diosninsi entregananpä

* **11:4** Génesis 4.1-5 * **11:5** Génesis 5.18-24 * **11:7** Génesis 6.9-22

cag nacionman aywacorgan. Tayta Dios nishganno aywacorgan may nacionman chānanpä cashgantapis mana musyaycarmi.*

⁹⁻¹⁰ Saychömi Abrahamga toldërawan wayita ruraycur jäpa runanöla targan. Sayno targan gloriacho Tayta Diosninsi rurashgan marcaman chānanpä cashganta musyarmi. Saynölami surin Isaacpis y Isaacpa surin Jacobpis Diosninsi entregashgan nacioncho taycarpis toldërapita rurashga wayicunalacho täyargan.*

¹¹ Saynölami Tayta Diosman Abraham yäracuptin surin yurergan auquinna caycaptinpis y warmin Sara chacwanyashganyag golog caycaptinpis.*

¹² Say surinpita miragcunami yupaytapis mana atipaypä goyllarnörä y lamar cuchuncho agushanörä caycāyan.

¹³ Sayno mirananpä Tayta Dios promitiptinpis Abraham, Sara, Isaac y Jacob cawaycashganyag surincuna manami saysica cashgaräsu. Sayno captinpis paycunaga wanuyashganyagmi Tayta Diosninsi prometishganman yäracuyargan. Paycunaga cay pasacho ushacagla carmi tantyacyargan gorpanöla cayashganta.

¹⁴ Cay pasacho gorpanöla caycäyashganta tantyarmi gloriacho caycag marcaman aywacuyānanpä shuyacuycäyargan.

¹⁵ Paycunaga manami yarpäyargansu unay täyashgan marcanman cutiyta. Marcanpä laquicorga imaycanöpapis cuticuyanmanmi cayargan.

* **11:8** Génesis 12.1-5 * **11:9-10** Génesis 12.6-9 * **11:11** Génesis 17.15-21; 21.1-7

16 Marcanpä laquicuyänanpa trucanga gloriacho caycag marcapämi yarparäyargan. Sayno yarparäyaptinmi Tayta Dios cushicur say marcata camarishna paycunata shuyaraycäsin.

17 Surin Isaacta wanusinanpä Tayta Dios niptinpi payman yäracurmi Abrahamga altarcho rupasinanpä listu caycargan.*

18 Sayno wanusinanpä listu caycargan paypita ascaman mirananpä Tayta Dios prometish caycaptinpi.*

19 Abrahamga Tayta Diosman yäracurmi yarpargan wanusiptinpi Isaacta cawarisimunapä cashganta. Sayno yäracuptinmi Abrahamta Tayta Dios nergan Isaacta mana wanusinanpä.

20 Isaacpi Tayta Diosman yäracurmi Jacobta y Esaüta Tayta Dios yanapänanpä cashganta musyar bendicionninta gorgan.*

21 Jacobpi wanunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi surin Josëpa surincunata bendicionninta gorgan. Nircurmi Tayta Diosta alabargan tucrunman tucnacuycular.*

22 Josëpi wanunanpäna caycar Tayta Diosman yäracurmi Israel runa mayincunata wilargan Tayta Diosninsi yanapaptin Egipto nacionpita yarguyänanpä cayashganta. Saymi paycunata nergan: “Caypita aywacur tulöcunatapis apacurcur aywacuyanqui.”*

23 Tayta Diosman yäracurmi Moisés yuriycuptin taytanwan mananpi quimsa quilayag

* **11:17** Génesis 21.12; 22.1-19 * **11:18** Génesis 21.12 * **11:20**
 Génesis 27.27-40 * **11:21** Génesis 48.8-20 * **11:22** Génesis
 50.24-25

pacaräsicuyargan. Sayno pacaräsiyargan Egipto nacioncho mandag faraón olgu wamracunata yuriylanta lapanta wanusiyänapä mandaptinmi. Waquin wamracunapita Moisés más cuyaylapä cashganta ricaycurmi Diosman yäracuyashpan sayno pacaräsicuyargan.*

²⁴ Tayta Diosman yäracurmi Moisespis mandag faraonpa warmi surin ashmacuycaptinpis faraonpa wilcan cayta munargansu.

²⁵ Saymi faraonpa wayincho tar imaycayogpis cananpa trucanga Israel mayincunaman aywacorgan paycunawan nacayänapä caycarpis.

²⁶ Paycunawan nacargan Cristu-raycu nacashganpita gloriacho premiuta chasquinanpä cashganta musyarmi.

²⁷ Yäracurmi Moisesga Tayta Diosta ricaycagnöpis mandag faraonta mana mansaypa Israel mayincunata Egiptupita jorgorgan.

²⁸ Tayta Diosman yäracurmi Moisesga Israel runacunata nergan Pascuata rurur puncu quicionnincunata yawarwan lushiyänapä. Sayno lushisergan wanusicog ángil yawarta ricaycur say wayicho guechpa cagta pitapis mana wanusinanpämi.*

²⁹ Tayta Diosman yäracurmi Israel runacunapis Puca Lamarta saquilata päsayargan. Egipto runacunami isanga shengaypa wanuyargan Israel runacunata cutisininpä guepanta yaycuyashgancho.*

* **11:23** Éxodo 1.15-22; 2.1-2
Éxodo 14.21-31

* **11:28** Éxodo 12.21-23

* **11:29**

30 Tayta Diosman yäracuptinmi Israel runacuna Jericó marcapa ganchis junag jiruruypa puriyäyaptin murällanpis juchorgan.*

31 Tayta Diosman yäracurmi prostitüta Rahab warmipis ricapacog Israel runacunata pacargan marca mayincuna mana wanusiyänanpä. Saynöpami Jericó marcaman yaycur saycho tag runacunata Israel runacuna wanusirpis Rahabtaga wanusiyargansu.*

32 Tayta Diosman waquin yäracuyashgannömi Gedeonpis, Baracpis, Sansonpis, Jeftëpis, Davidpis, Samuelpis y Tayta Diosninsipa waquin profëtancunapis yäracuyash.*

33 Tayta Diosman yäracogcunaga waquin vinciyan ran chiquegnin nación runacunata, waquin Israel runa mayincunata ali juzgayargan y waquinami Tayta Diosninsi promitishgancunatapisp chasquiyargan. Waquintaga leoncunapis manami micuyargansu.

34 Waquintaga ninapis manami rupargansu. Waquinami espädawan wanusiyänanpä caycäyaptinpis gueshpicuyargan. Waquinami chiquegnin soldäducuna saysica caycaptinpis Tayta Diosman yäracur vinciyan ran.

35 Saynölämi Tayta Diosman yäracog warmicunapis ricayargan wanush sutaraycag wawancuna cawarisiyämushganta.*

Waquintanami Tayta Diosman yäracuycaptinpis nacasiypa wanusiyargan. Tayta Diosta

* **11:30** Josué 6.12-20 * **11:31** Josué 2.1-14; 6.22-25 * **11:32** Gedeón (Jueces 6-8); Barac (Jueces 4-5); Sansón (Jueces 13-16); Jefté (Jueces 11.1-12.7). * **11:35** 1 Reyes 17.17-24; 2 Reyes 4.25-37

ñëgasiyänan cash sayno nacasiyaptinpis Tayta Diosninsi cawarisimunapä cashganta musyar paycunaga manami ñëgayargansu.

³⁶ Saynölami waquin nacayargan runacuna ashliyaptin, magayaptin y carcilman wichgayaptin.

³⁷ Waqintami samgaypa wanusiyargan. Waqintami serruchuwan cusuypa wanusiyargan. Waqintanami espädawan tucsiypa wanusiyargan. Waquinnami pasaypa pobri car uysha garasalapita y cabra garasalapita mödananta jaticurcur may-saypapis puriyargan.

³⁸ Tayta Diosninsi munashganno cawayashganpitami paycunata chiquiyargan. Sayno chiquish carmi puricuyargan sunyag jircacunapa y machaycunacho pacacuyashpan. Tayta Diosman mana yäracogcunaga manami pipis paycunaman tincunsu.

³⁹ Paycuna sayno nacarpis lapan shongunwan yäracuyashganpitami Tayta Diosninsi cushicorgan. Salvadorta cachamunapä Tayta Diosninsi promitishganta shuyararpis say unay runacunaga wanuyargan Jesucristo manarä shamuptinmi.

⁴⁰ Cananmi isanga Jesucristo mayna shamushgana. Jesucristo shamur cruzcho wanushganpitami paycunapis nogansipis perdonashga caycansi.

12

Mana ajayaypa Jesucristuman yäracunansipä yäsicuy

¹ Sayno asca runacuna Tayta Diosninsiman yäracuyashganta musyaycarga cörrinanpä guepinta

cachaycogno nogansipis lapan jusalicushgansita cacharishun. Nircorga Tayta Diosninsiman yäracur pay munashganno wanushgansiyag shumag cawashun.

² Tayta Diosman sayno yäracur cawanansipäga shumag tantyacushun salvamagninsi Jesucristo imano cawashgantapis. Payga gloriaman chānanpä cashganta musyarmi Tayta Dios munashganno cawargan cruzcho nacar wanunanpä caycarpis. Saymi cananga cawarircamur Tayta Diospa derëcha cag naupancho jamaraycan.

³ Sayno caycaptenga imapitapis nacar imarga shumag tantyacuyay Jesucristupis nacashganta. Sayta tantyacorga imano nacarpis mana ajayaypami pay munashganno cawashun.

⁴ Mayjina nacayaptiquipis manami maygayquicunatapis Diosman yäracuyashgayquipita wanusiyäshunquiräsu. Sayno captinpis ¿imanirtä ichiclata nacayashpayqui guepaman cuticuyta munaycäyanqui?

⁵ Gamcunaga ¿gongaycuyashcanquicu Tayta Diosninsi wamrancunapä palabrancho cayno nicashganta?

“Tayta Diosman yäracushgayquipita nacar ama resienticuysu.

Saypa trucanga tantyacuy Tayta Diosninsi munaptin sayno nacaycashgayquita.

Say nacaycunawanmi pay corrigiycäshunqui munashganno cawanayquipä.

6 Tayta Diosninsega cuyashgan wamrancunalatami sayno corrigin.”*

7 Tayta Diospa palabrancho sayno nicaptenga nacarpis ama resienticuyaysu. Wamran cayaptiquimi say nacaycunawan jusalicuyashgayquipita Tayta Diosninsi corrigiycäyëshunqui. Wamrancuna cäsucog cayänanpä pi runapis corrigishgannömi gamcunatapis Tayta Diosninsi corrigiycäyëshunqui pay munashganno cawayänayquipä.

8 Mana corrigiyëshuptiquega manami paypa wamrancunasu caycäyanqui. Payga lapan wamrancunata corrigin pay munashganno cawayänanpämi.

9 Taytansipis mana cäsucog cashgansipitami corrigimansi cäsucog canansipä. Corrigimashgapis resienticunansipa trucanga cäsucushcansimi. Sayno caycaptenga ¿imanirtä cäsucushwansu Tayta Diosninsi corrigiycämashgaga?

10 Taytansipis maquincho cashgansiyaglami avëcis lutanta rurashgansita yarpar castigamansi. Tayta Diosninsimi isanga shumag tantyacuycur corrigimansi pay munashganno cawanansipä.

11 Corrigimashga nacarpis ama resienticushunsu. Tayta Diosninsi manami walälasu corrigimansi, sinöga pay munashganno cushish cawanansipämi.

12 Sayno caycaptenga, waugui-panicuna, nacaycuna chämuptin ama laquicuyaysu. Laquicur jucagyash cayänayquipa trucanga Tayta Diosman waran waran yäracuyay.

* 12:6 Proverbios 3.11-12

13 Nacarpis sayno yäracuyashgayquita ricacuyäshushpayquimi waquin waugui-panicuna guepaman cuticush carpis Tayta Diosta yapay sirviyangapä.

Tayta Diosta mana wasguipänansipä yäsicuy

14 Pi-maywanpis cuyanacur ali cawayay. Saynöpis ama jusalicuyaysu. Jusalicur cawagcunaga manami pipis Tayta Diospa naupanman changasu.

15 Sayno caycaptenga cuidä chucru shonguyar jusalicuyanquiman. Jusalicuyaptiquega waquincunapis gamcunata ricacuyäshushpayqui guepamanmi cutiyangapä. Sayno cayänayquipa trucanga jucniqui jucniquipis shacyäsinacur cawayay.

16 Cuidä maygayquipis Esaüno Tayta Diosninsi promitishgancunata manacagman churayanquiman. Esaüga Isaacpa guechpa surin carmi chasquinan cargan guechpa cay bendicionta.* Sayno captinpis pasaypa micanarmi say bendicionta juc plätu micuylapä wauguinta goycorgan.

17 Nircurnami mayjina wagarpis papäninpita say bendicionta manana chasquergannasu.*

18 Nogansega manami Sinaí jircaman chagnösu caycansi. Sinaí jircachöga Israel runacunawan Tayta Diosninsi punta cag conträtuta ruraptenga ninapis, sacaypis y fiyupa vientupis carganmi.

19-20 Saynölami cornötata tucamushganpis wiyacämorgan. Nircurnami Tayta Dios

* 12:16 Génesis 25.29-34 * 12:17 Génesis 27.1-40

mansariypä parlamur nergan: “Runapis uywapis jirca chaquilanmanpis wisag cäga samgaypa wanusishga casun.”* Sayta wiyarmi Israel runacuna pasaypa mansariyashpan Moiesta ruwacuyargan paylana Tayta Diosninsiwan parlamunanpä.

²¹ Fiyupa mansariypä captinmi Moiespis nergan: “Nogaläpis pasaypami sucsucyaycä mansarishpä.”*

²² Nogansega Sinaí jircaman chagno canasipa trucanga gloriacho caycag Jerusalén marcaman chagnömi caycansi. Saychömi yupaytapis mana atipaypä saysica angilcuna Tayta Diosta cushishga alabaycäyan.

²³ Saynöpis Tayta Diosman unaypita-pasa yäracogcunawan mayna shuntacashnömi caycansi. Paycunapapis nogansipapis jutinsicunaga libro de la vidachömi guelgaraycan. Saynöpis pïmayta juzgag Tayta Diospa naupanman mayna chashganönamı caycansi.

²⁴ Jesucristupa naupanchöpis mayna caycagnönamı caycansi. Paymi wanorgan Tayta Dios mushog conträtuta rurar salvamänansipä. Yawarninta Abel* jichashganga wanusegnin maldicionädu cananpämi cargan. Jesucristo wanur yawarninta jichashganmi isanga jusansicunapita perdonash canansipä caycan.

²⁵ Sayno caycaptenga Tayta Diosninsita ama yupaytupäshunsu. Yupaytupashgaga sunyag jircacho Moisés wilacushganta mana cäsucogcunata

* **12:19-20** Éxodo 19.13 * **12:21** Deuteronomio 9.19 * **12:24** Génesis 4.1-12

castigashgannömi nogansitapis Tayta Diosninsi castigamāshun.

²⁶ Tayta Diosninsi Sinaí jircacho parlamuptin say jircapis segaypami succucyargan. Saynōlami juicio finalcho cay pasapis y ciēlupis succucyanganpä. Sayno cananpä cashgantami Tayta Dios nimansi.*

²⁷ Say junagmi mana cāsucushgaga juzgamāshunpä. Payta cāsucushgami isanga naupanman pushamāshun imayyagpis saycho cawanansipä.

²⁸ Naupanman pushamānansipä caycaptenga Tayta Diosta agradēcicur lapan shongunsiwan payta adorashun. Saynōpis paypa wilacuynintaga imaypis wiyacushun.

²⁹ Mana wiyacogcunataga Tayta Diosninsi rupaycag infernumanmi gaycongapä.

13

Tayta Dios munashganno cawanansipä yāsicy

¹ Jesucristuman yāracog mayinsicunawan imaypis cuyanacuyanqui.

² Saynōla wayiquiman pipis posādacog chāmuptin posādasiyanqui. Sayno posādasiyashganchömi waquin runacuna mana musyaycar angilcunata posādaycasiyash cashga.

³ Carcilcho caycag yāracog mayinsicunata ama gongāyaysu. Nacasiyāshuptiqui pilapis yanapāshunayquita munayashgayquinōla gamcunapis yāracog mayinsita nacasiptin yanapāyanqui.

* 12:26 Hageo 2.6

⁴ Majayog cagcuna majayquiwan cuyanacur ali cawayay. Adulteriucho ama cayaysu. Tayta Diosninsega juzgangami adulteriucho cagcunata y majaynag caycar jucwan jucwan punucogcunata.

⁵ Saynöpis guellaylapäga ama wachacash cayaysu. Saypa trucanga gänayashgalayquiwan contentu cawayay. Ama gongäyaysu Tayta Diosninsi cayno nishganta:

“Imaypis mana cachaypami yanapäyashayqui.

Saynöpis gamcunawanmi imaypis caycäshä.”*

⁶ Mastapis Tayta Diospa palabrancho caynömi nican:

“Tayta Dios imaypis yanapaycämaptenga manami imatapis mansacösu.

Runacuna nacasimaptinpis Tayta Diosmanmi imaypis yäracushä.”*

⁷ Jesucristupa wilacuyninta yachashogniquicuna Jesucristuman yäracur cawayashganno gamcunapis Jesucristuman yäracur cawayay.

⁸ Jesucristoga unay cashgannölämi cananpis y imayyagpis munayyog caycanga.

⁹⁻¹⁰ Wilacuyninpis saynölami imayyagpis caycan. Sayno caycaptenga ama chasquiyaysu lutan yachasicogcuna yachasiyashganta. Waquin runacunaga cayno nirmi lutanta yachaycäsiyan: “Jerusalén altarcho uywacunata rupasir fiestata ruraptin gamcunapis marcayquicunacho shuntacaycur fiestata rurayay. Fiestata rurar micuyaptiquimi Tayta Diosninsi perdonayäshunqui jusalicuyashgayquita.” Sayno

* **13:5** Deuteronomio 31.6,8 * **13:6** Salmo 118.6

nir yachasiyäshuptiqui ama chasquipäyaysu. Tayta Diosninsega perdonamansi Jesucristuta chasquicushgansipitami, manami fiestata rurarmicuyta micushgansipitasu o uywacunata altarcho rupasishgansipitasu. Sayno ruraptinrä Tayta Dios perdonananpä cashganta yarpagcunaga manami salvashgasu cayangapä.

¹¹ Unay cag conträtuchöga mandag cüracunapis uywacunata pishtarcur yawarlantami Lugar Santísimuman yaycasiyag. Saychömi Tayta Diosta manacuyag runacuna jusalicuyashganpita perdonash cayänapä. Nircur say uywacunapa aysantaga täyashgan marcapita jorgurirmi rupasiyag.

¹² Saynölami Jesucristutapis marcapita jorgurcur crucificaypa wanusiyargan. Yawarninta jichar sayno wanushganpitami jusansicunata Tayta Diosninsi perdonamansi.

¹³ Jesucristo sayno nacaycaptenga nogansipis pay nacashganno nacarpis o payta jamurashganno jamurämashgapis paylaman imaypis yäracur cawashun.

¹⁴ Nogansega cay pasacho gorpanölami caycansi. Saymi gloria marcaman chänansipä cagta shuyacuycansi.

¹⁵ Sayno caycaptenga Jesucristuman yäracur Tayta Diosninsita imay hörapis lapan shongunsiwan alabayculäshun.

¹⁶ Saynöpis mana gongaypa jucniqui jucniqui imalawanpis yanapänacuyay. Sayno yanapänacur cawashgami Tayta Diosninsi cushicun.

¹⁷ Mayor wauguicuna yäsiyäshushgayquita cäsucuyay. Tayta Diosta cuentata goyänanpä

cayashganta musyarmi paycuna gamcunapä waran waran yarpachacuycäyan shumag ricayäshunayquipä. Sayno caycaptenga shacya shacyala yachasishunayquipä chasquicuyay. Mana chasquicuyaptiquega walälami yachasiyäshushgayquipis canga.

¹⁸ Tayta Diosninsita manacuyay pay munashganno imaypis cawayänäpä.

¹⁹ Saynöpis payta manacuyay gamcunaman yapay cutimunäpä.

Carta ushanan

²⁰⁻²¹ Ali cawayta gomagninsi Tayta Diosninsi imaypis yanapaycuyäshunqui mana jusalicuyipa pay munashganno cawayänayquipä. Sayno cawanansipämi Jesucristo yawarninta jichar cruzcho wanorgan. Pay wanushgan hörämi Tayta Diosninsi nogansiwan conträtuta rurashga jusansicunata perdonamänansipä. Wanushganpitami Jesucristuta Tayta Diosninsi cawarisimush. Saymi cananga Jesucristo shumag ricaycämansi uyshancunata misicog runa ricashganno. Sayno cashganpita imayyagpis Jesucristo alabash cayculäsun. Amén.

²² Waugui-panicuna, shumag yachacuyänayquita munarmi walcalatapis cay cartacho yäsimushcä.

²³ Wauguinsi Timoteupis carcilpita yargamushganami. Gamcunaman manarä shamuptë pay chämuptenga ishcäcunami shayämushä.

²⁴ Salüdöta goyculanqui Jesucristupa wilacuyninta wilacogcunata y lapan waugui-panicunatapis. Italia nacionpita cag waugui-

panicunapis saynölami salüdunta gamcunapä
apasicayämun.

²⁵ Tayta Diosninsi cuyapar yanapay-
cuyäläshunqui ali cawayänayquipä. [Amén.]

Mushog Testamento
New Testament in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo
Huánuco (PE:qvh:Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo
Huánuco)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco [qvh], Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huamalíes-Dos de Mayo Huánuco

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

8eebd5e2-a6f9-5a31-a86f-5944b077a723